

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 98 — 2931

[C — 98/14266]

**13 OKTOBER 1998.** — Koninklijk besluit tot benoeming van de gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company »

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 185, §§ 2 en 3, ingevoegd door het koninklijk besluit van 2 april 1998;

Gelet op het voorstel tot benoeming van de heer Pierre Klees tot gedelegeerd bestuurder geformuleerd door de raad van bestuur van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company » tijdens zijn vergadering van 5 oktober 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Pierre Klees wordt benoemd tot gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company », afgekort « B.I.A.C. ».

Dit mandaat neemt aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit en verstrijkt onmiddellijk na de algemene vergadering die zal worden gehouden in 2001.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving ervan aan B.I.A.C.

**Art. 3.** Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 98 — 2931

[C — 98/14266]

**13 OCTOBRE 1998.** — Arrêté royal portant nomination de l'administrateur délégué de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company »

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 185, §§ 2 et 3, inséré par l'arrêté royal du 2 avril 1998;

Vu la proposition de nommer M. Pierre Klees comme administrateur délégué formulée par le conseil d'administration de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company » lors de sa réunion du 5 octobre 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Pierre Klees est nommé comme administrateur délégué de la société de droit public « Brussels International Airport Company », en abrégé « B.I.A.C. ».

Ce mandat prend cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et prend fin immédiatement après l'assemblée générale annuelle qui se tiendra en 2001.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification à la B.I.A.C.

**Art. 3.** Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 2932

[C — 98/16249]

**1 SEPTEMBER 1998.** — Ministerieel besluit tot verdeling per dienst van de directiebetrekkingen van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op artikel 107, lid 2, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende oprichting, organisatie, en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 januari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 2932

[C — 98/16249]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1998.** — Arrêté ministériel fixant la répartition par service des emplois de direction du cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Gelet op het advies van het basisoverlegcomité van het Ministerie van Middenstand en Landbouw gegeven ter gelegenheid van zijn vergadering van 16 juni 1998,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit en de bijlage ervan dient te worden verstaan onder :

directiebetrekking : betrekking vanaf rang 13 met uitzondering van de betrekkingen toegekend door bevordering in een vlakke loopbaan en de betrekkingen voorbehouden aan de landbouwraden of aan de adjunct-landbouwraden;

tabel : tabel die voor elk bestuur de verdeling weergeeft van de directiebetrekkingen per graad en per dienst; er is een tabel voor elk bestuur;

dienst : entiteit van een bestuur waarin één of verscheidene directiebetrekkingen worden geïdentificeerd; de diensten hangen af van de Directie-generaal, van een Afdeling of van een Inspectie-generaal die zelf als diensten worden beschouwd.

**Art. 2.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw worden de directiebetrekkingen tussen de diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw onderverdeeld volgens de tabellen in bijlage.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1998. Brussel, 1 september 1998.

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, donné à l'occasion de sa réunion du 16 juin 1998,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté et de son annexe, il faut entendre par :

emploi de direction : emploi à partir du rang 13 à l'exception des emplois conférés par promotion en carrière plane et des emplois réservés aux conseillers agricoles ou aux conseillers agricoles adjoints;

tableau : tableau donnant pour chaque administration, la répartition des emplois de direction par grade et par service; il y a un tableau par administration;

service : entité d'une administration dans laquelle un ou plusieurs emplois de direction sont identifiés; les services dépendent de la Direction générale, d'une Division ou d'une Inspection générale, elles-mêmes considérées comme service.

**Art. 2.** Les emplois de direction repris à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture sont répartis entre les services du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture selon les tableaux joints en annexe.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 1998. Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Le Ministre de l'Agriculture  
et de Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

SG : SECRETARIAAT-GENERAAL  
SG : SECRETARIAT GENERAL

Rang	17	16	15	13	13	13	13
Graad	Secretaris-generaal	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Informaticus-directeur	Ingenieur-directeur of dierenarts-directeur	Adviseur	Vertaler-revisor directeur
Grade	Secrétaire général	Directeur général	Conseiller général	Informaticien-directeur	Ingénieur-directeur ou vétérinaire-directeur	Conseiller	Traducteur-réviseur directeur
Dienst Service							
Secretariaat-generaal Secrétariat général	1				2	1	
Juridische Dienst Service juridique			1				
Informatie Information					1		
Audit Audit			1				
Bestuur der Algemene Diensten Administration des Services généraux							
Directie-generaal Direction générale		1					
Vertaaldienst Traduction							1
Afdeling 1 Division 1							
Human Resources Ressources humaines			1			2	

Rang	17	16	15	13	13	13	13
Graad	Secretaris-generaal	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Informaticus-directeur	Ingenieur-directeur of dierenarts-directeur	Adviseur	Vertaler-revisor directeur
Grade	Secrétaire général	Directeur général	Conseiller général	Informaticien-directeur	Ingénieur-directeur ou vétérinaire-directeur	Conseiller	Traducteur-réviseur directeur
Begroting Comptabilité Budget Comptabilité						1	
Afdeling 2 Division 2							
Algemene zaken Affaires générales						1	
Logistiek Logistique						1	
Infocenter Informatica Infocentre Informatique				2			
Totaal Total	1	1	3	2	3	6	1

DG 1 : BESTUUR VOOR HET KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGENBELEID  
 DG 1 : ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES

Rang	16	15	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Adviseur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Conseiller
Dienst Service			
Directie-generaal Direction générale	1		
Studie en documentatie Etudes et documentation			1
Planologie van de handel Planologie du commerce			1
Afdeling Reglementering Division de la Réglementation		1	
Economische vergunningen Autorisations économiques			1
Handelsberoepen en ambachten, organisatie van de middenstand en inspectie Professions commerciales et artisanales, orga- nisation des classes moyennes et inspection			1
Intellectuele beroepen Professions intellectuelles			1
Totaal Total	1	1	5

DG 2 : BESTUUR VOOR HET LANDBOUWBELEID  
 DG 2 : ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE AGRICOLE

Rang	16	15	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Ingenieur-directeur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Ingénieur-directeur
Dienst Service			
I. Hoofdbestuur I. Administration centrale			
Directie-generaal Direction générale	1		
Coördinatie en concertatie Coordination et concertation			1
I.1. Afdeling Intern landbouwbeleid I.1. Division de la Politique agricole interne		1	
Plantaardige Producten Produits végétaux			1
Dierlijke Producten Produits animaux			1
Financiering landbouwbeleid Financement de la Politique agricole			1
I.2. Afdeling Internationaal landbouwbeleid en visserijbeleid I.2. Division de la Politique agricole interna- tionale et de la pêche		1	
Internationale aangelegenheden Relations internationales			1
Zeevisserij Pêche maritime			1
Totaal Total	1	2	6

DG 3 : BESTUUR VOOR HET LANDBOUWPRODUCTIEBEHEER  
 DG 3 : ADMINISTRATION DE LA GESTION DE LA PRODUCTION AGRICOLE

Rang	16	15	13	13	13	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Informaticus-directeur	Ingenieur-directeur	Adviseur	Industrieel ingenieur-directeur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Informaticien-directeur	Ingénieur-directeur	Conseiller	Ingénieur industriel-directeur
Dienst Service						
I. Hoofdbestuur I. Administration centrale						
Directie-generaal Direction générale	1					
Inspectie-generaal geïntegreerd beheers- en controlesysteem (GBCS) Inspection générale du système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC)		1				
Informatica Informatique			1			

Rang	16	15	13	13	13	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Informaticus-directeur	Ingenieur-directeur	Adviseur	Industrieel ingenieur-directeur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Informaticien-directeur	Ingénieur-directeur	Conseiller	Ingénieur industriel-directeur
Identificatie Identification						1
Betalingen en inningen Paiements et Perceptions					1	
Akkerbouw Cultures				1		
Melk Lait				1		
Vlees Viande				1		
Begeleidende maatregelen Mesures d'accompagnement				1		
Totaal Total	1	1	1	4	1	1

DG4 : BESTUUR VOOR DE KWALITEIT VAN DE GRONDSTOFFEN EN DE PLANTAARDIGE SECTOR  
 DG4 : ADMINISTRATION DE LA QUALITE DES MATIERES PREMIERES ET DU SECTEUR VEGETAL

Rang	16	15	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Ingenieur-directeur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Ingénieur-directeur
Dienst Service			
I. Hoofdbestuur I. Administration centrale			
Directie-generaal Direction générale	1		
I. 1. Inspectie-generaal Grondstoffen en verwerkte producten I. 1. Inspection générale des matières premières et produits transformés		1	
Kwaliteit van de grondstoffen en analyses Qualité des matières premières et analyses			1
Controle EU-interventies en EU-steun Contrôle des interventions et aides UE			1
I. 2. Inspectie-generaal Planten en plantaardige producten I. 2. Inspection générale des végétaux et produits végétaux		1	
Plantenkwaliteit en plantenbescherming Qualité et protection des végétaux			1
Teeltmateriaal Matériel de reproduction			1
Totaal Total	1	2	4

DG5 : BESTUUR VOOR DE DIERENGEZONDHEID EN DE KWALITEIT VAN DE DIERLIJKE PRODUCTEN  
 DG5 ADMINISTRATION DE LA SANTE ANIMALE ET DE LA QUALITE DES PRODUITS ANIMAUX

Rang	16	15	13	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Ingenieur-directeur of dierenarts-directeur	Dierenarts-directeur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Ingénieur-directeur ou vétérinaire-directeur	Vétérinaire-directeur
Dienst Service				
I. Hoofdbestuur I. Administration centrale				
Directie-generaal Direction générale	1			
I.1. Inspectie-generaal Veterinaire diensten I. 1. Inspection générale des Services Vétérinaires		1		
Epidemiologisch toezicht en diergeneeskunde Epidémiosurveillance et médecine vétérinaire				1
Dierenbescherming en -verkeer Protection et mouvements des animaux				1
Dierengezondheid Santé animale				1
I.2. Inspectie-generaal Kwaliteit van dierlijke Producten I.2. Inspection générale de la qualité des produits animaux		1		
Fokkerij en vlees Elevage et viandes			1	
Zuivel- en pluimveeproductie Productions laitière et avicole			1	
Verwerking van zuivel- en pluimveeproducten Transformation des produits laitiers et avicoles			1	
Totaal Hoofdbestuur Total Administration centrale	1	2	3	3
II. Buitendiensten III. Services extérieurs				
II.1. Inspectie-generaal Veterinaire diensten II.1. Inspection générale des Services Vétérinaires				
Vlaanderen Flandre				1
Wallonië Wallonie				1
Totaal Total	1	2	3	5

DG6 : BESTUUR ONDERZOEK EN ONTWIKKELING  
 DG6 : ADMINISTRATION RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT

Rang	16	15	13	13	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Ingenieur-directeur of dierenarts-directeur	Ingenieur-directeur	Adviseur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Ingénieur directeur ou vétérinaire-directeur	Ingénieur-directeur	Conseiller
Dienst Service					
I. Hoofdbestuur I. Administration centrale					
Directie-generaal Direction générale	1				
Landbouwkundig Onderzoek Recherche Agronomique			4		1
I.1. Afdeling Ontwikkeling I.1. Division Développement		1			
Plantaardige Producties Productions végétales				1	
Dierlijke Producties Productions animales			1		
Totaal Total	1	1	5	1	1

DG7 : BESTUUR VAN HET SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN  
 DG7 : ADMINISTRATION DU STATUT SOCIAL DES INDEPENDANTS

Rang	16	15	13
Graad	Directeur-generaal	Adviseur-generaal	Adviseur
Grade	Directeur général	Conseiller général	Conseiller
Dienst Service			
Directie-generaal Direction générale	1		
1. Administratieve, technische en juridische Afdeling 1. Division administrative, technique et juridique		1	
Verplichtingen Obligations			1
Uitkeringen Prestations			1
2. Inspectiedienst 2. Service de l'Inspection			1
Totaal Total	1	1	3

Mij bekend om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 1 september 1998.

De Minister van Landbouw  
 en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
 K. PINXTEN

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Le Ministre de l'Agriculture  
 et des Petites et Moyennes Entreprises,  
 K. PINXTEN